

# Grammaire traduction compréhension et expression orale EAD

## Infos pratiques

---

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Allemand
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2DGTOD

## Présentation

---

- Traduction (18 h) : apprentissage de la traduction du français vers l'allemand (thème) et de l'allemand vers le français (version). Les textes proposés sont extraits de la presse économique.
- Grammaire, compréhension et expression (18 h) : révision des bases de la grammaire allemande, exercices de compréhension auditive et d'expression.

## Objectifs

---

Cet enseignement doit faciliter la compréhension et le maniement des deux langues et développer l'aptitude des étudiant.e.s à communiquer avec davantage d'aisance en langue allemande.

## Évaluation

---

- **Session 1 :**  
Traduction : une épreuve écrite d'1 h 30 sans document.  
Grammaire, compréhension et expression : une épreuve écrite d'1 h 30 sans document.
- **Contrôle de seconde chance:**  
Traduction : une épreuve écrite d'1 h 30 sans document.

Grammaire, compréhension et expression : une épreuve écrite d'1 h 30 sans document.

## Compétences visées

---

Renforcement de la maîtrise du français et de l'allemand à l'écrit

Perfectionnement de la compréhension auditive et de l'expression orale, enrichissement de la production langagière

Enrichissement du vocabulaire, consolidation de connaissances linguistiques, perfectionnement de la compréhension auditive et de l'expression.

## Bibliographie

---

Il est très fortement conseillé d'acquérir en tout début de semestre un dictionnaire d'allemand *monolingue* : Wahrig, Duden ou le *Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache* (éd. Langenscheidt) dictionnaire spécialement conçu les apprenants étrangers.

Heike Voit, *Grammatik kurz & bündig DEUTSCH Einfach, verständlich, übersichtlich*, Pons, 2007

Ressources numériques & pédagogiques :

<https://arte.tv>

<https://ard.de>

<https://live.daserste.de>

<https://www.zdf.de>

<https://www.dw.com/de>

<https://www.europa.eu>

<https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de/>

<https://www.duden.de/>

## Ressources pédagogiques

---

<https://arte.tv>

<https://ard.de>

<https://live.daserste.de>

<https://www.zdf.de>

<https://www.dw.com/de>

<https://www.europa.eu>

<https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de/>

<https://www.duden.de/>

## Contact(s)

### > Catherine Dejeumont

Responsable pédagogique  
cdejeumo@parisnanterre.fr